

Vor der Montage durchlesen!

Service Informationen Koffer und Topcases

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrer Wahl unseres Zubehörs!
Bitte beachten Sie unbedingt die folgenden Hinweise:
Unsere Entwicklung und Fertigung gewährleistet bei richtiger Montage die einwandfreie Passform und Haltbarkeit des Produktes.



Bitte beachten Sie unsere zusätzlichen Serviceinformationen für Gepäckträger!

KONTROLLE:

Bitte führen Sie nach vollendeter Montage stets folgenden Test durch:
Beide Seitenkoffer, ggf. auch Topcase, nur mit dem höchstzulässigen Gewicht beladen und am Träger befestigen. Maschine mit zwei Personen besetzen und im Stand voll durchfedern. Dabei darauf achten, dass die einwandfreie Funktion sämtlicher Fahrzeugteile (z.B. Schwinge, Bremssattel, Kettenschutz bzw. Kardan, Federbeine) keinesfalls beeinträchtigt wird. Die Funktion der Beleuchtungseinrichtungen sowie Rückstrahler und Bremslicht müssen vorschriftsmäßig gewährleistet sein. Die Sitzposition des Beifahrers darf nicht beeinträchtigt werden. Der Abstand zwischen Schalldämpfer und Koffer muss mindestens 30mm betragen.

SICHERHEIT:

Bei angebauten Koffern bzw. Topcase kann es, insbesondere in beladenem Zustand, wegen größerer Seitenwindempfindlichkeit zu verändertem Fahrverhalten, aber auch zu verändertem Kurven- und Bremsverhalten kommen. Vorsicht bei starken Winden. Aufgrund des geänderten Fahrverhaltens langsam an die Richtgeschwindigkeit herantasten.

Immer nur zwei Seitenkoffer gleichzeitig benutzen und die Ladung gleichmäßig auf beide Seiten verteilen. Ladung gegen Verrutschen sichern.

Zuladung

Achten Sie darauf, dass die Zuladung pro Koffer von 10kg, bei Topcases von 5kg keinesfalls überschritten wird. In das Topcase gehören nur leichte Gegenstände!
Bezüglich der Zuladung und weiterer wichtiger Hinweise beachten Sie bitte die produktbezogene Kennzeichnung auf den einzelnen Artikeln.

**Fahren Sie mit Koffern bzw. Topcase nicht schneller als 130km/h.
Alle Schlösser müssen während der Fahrt stets abgesperrt sein!**

In irgendeiner Form beschädigte Koffer und Topcases dürfen nicht mehr verwendet werden. Vorsicht bei Fahrmanövern auf beengtem Raum; die Baubreite des Fahrzeugs erhöht sich durch den Anbau von Seitenkoffern erheblich! Die Koffer und Topcases nicht mit den heißen Auspufftöpfen in Berührung bringen.

REINIGUNG UND WARTUNG:

Zum Reinigen Ihrer Koffer und Topcase nehmen Sie bitte eine etwa 50°C warme Seifenlauge und ein weiches Tuch oder einen Schwamm. Spülen Sie mit klarem Wasser nach, dann trocknen lassen. Sprühen Sie anschließend Koffer und Topcase sowohl innen, als auch außen (incl. aller Beschlagteile und Schlösser) mit einem siliconhaltigen Präparat gut ein und reiben Sie mit einem trockenen Tuch nach. Die Koffer/Topcase nicht in geöffnetem Zustand lagern, da dies die Wasserdichtigkeit beeinträchtigen kann (Kofferschalen können sich verziehen).
ACHTUNG: Keine organischen Lösungsmittel wie Benzin oder Verdünner verwenden.

GEWÄHRLEISTUNG:

Gewährleistungen werden nur anerkannt bei Beachtung und Einhaltung der oben genannten Punkte. Abwicklung erfolgt über den Kaufvertragspartner. Beschädigte Koffer dürfen nicht eingesetzt werden. **ACHTUNG:** Motorräder, die durch Anbau von Sonderzubehör wie z.B. Sportauspuffanlagen, Sitzbänke, Verkleidungen u.ä. vom Serienzustand abweichen, sind von Garantieleistungen ausgeschlossen.

Service information side cases and top cases - before using the cases please observe the following instructions

Congratulations for having chosen our accessories! If the item is correctly assembled, our Development and Production Departments guarantee the perfect fitting and durability of the product. Please observe also our additional service information about racks!

CONTROL:

After having finished the assembly, please carry out the following test: Load both side cases, if necessary also the top cases, until reaching the maximum permissible weight and attach them to the rack. Then, two persons have to mount the machine and test the springs with the motorcycle in standing position. Please make sure that all the parts of the vehicle (such as oscillating link, break caliper, chainguard or cardan, struts) are in perfect operating condition. Lights such as reflectors and brake lights have to work according to the statutory regulations. The sitting position of the passenger is not to be interfered with. The distance between the silencer and the cases has to be at least 30mm.

SECURITY:

With the side cases and the top case mounted, especially when loaded, the travelling behaviour of the machine can change due to a higher side wind sensitivity; furthermore the behaviour while driving through curves or while slowing down can change. Drive with caution through strong winds. Ride slowly at first in case the new luggage has affected the handling.

Make sure that the loading of side cases and topcase cannot glide and distribute the weight equally on the two side cases. Avoid driving with only one side case!

Do not load the side cases with more than 10kg each nor the top case with more than 5kg. The top case is to be loaded only with light objects! Referring to the loading and other important indications, please observe also the labels with the different characteristics on each product.

**Do not exceed 130km/h while driving with the side cases and top cases.
The side cases and top case always have to be locked while driving!**

Do not use neither side cases nor top cases which have been damaged in any way. Be careful with moving the machine in a limited space: the breadth of the vehicle is considerably larger with the side cases assembled! Ensure that the side cases and top case do not come into contact with hot exhaust pipes.

CLEANING AND MAINTENANCE:

Please clean your case and top cases with a warm soap and water solution (50°C) and a soft cloth or a sponge. Rinse with clear water and let the cases dry. Afterwards, apply a silicone spray generously to the inside and the outside (including all fittings and locks) and polish the corresponding parts with a dry cloth. The side cases and top case always have to be stored closed in order to keep them waterproof (the moulds of the case can distort).

Attention: Do not use organic solvents such as benzine or diluent.

GUARANTEE:

Claims can only be accepted if the above points have been observed and followed. Matters of guarantees are handled by the sales partner. Damaged cases are not to be used. Attention: Motorcycles that have been modified by adding special accessories as for example sport exhaust systems, seats, coating etc. and differ from the standard model, are excluded from the guarantee benefits.

Avant utilisation des valises/topcase veuillez S.V.PL., absolument consulter les recommandations suivantes. Informations après-vente pour valises et „topcases“

Nous vous félicitons d'avoir choisi notre accessoire et vous prions de respecter rigoureusement les consignes suivantes. Nos services de développement et de fabrication garantissent une assise et durabilité parfaites du produit en cas de montage correct. Notez nos informations complémentaires pour portes-bagages!

CONTROLE:

Effectuez les contrôles suivants à l'issue du montage: Ne chargez les deux valises latérales et éventuellement aussi le „topcase“ qu'avec le poids limite admissible et fixez-les au support de la machine. Asseyez-vous à deux sur la machine et faites rentrer à fond les amortisseurs à l'arrêt. Assurez-vous alors de ce que le bon fonctionnement de toutes les parties de la machine (par ex. bras oscillant, étriers, carter de chaîne ou cardan, amortisseurs) ne soit aucunement mis en cause. La fonction réglementaire de tous les dispositifs d'éclairage ainsi que des réflecteurs et du feu de stop doit être assurée. La position du coéquipier sur la selle ne doit pas être entravée. L'écart entre le silencieux et les valises doit comporter au moins 30mm.

SECURITE:

La présence des valises et/ou du „topcase“ augmente la sensibilité aux vents latéraux et peut donc se repercuter sur le comportement de la machine lors du roulement ainsi que dans les virages et en freinage, surtout à l'état chargé. Attention en cas de vents forts.

Calez le contenu des valises et du „topcase“ pour éviter qu'il ne se déplace et répartissez le poids de la charge utile uniformément sur les deux valises. Évitez de rouler avec une seule valise latérale.

Veillez donc toujours à ce que la charge utile ne dépasse pas 10kg par valise et 5kg pour le „topcase“.

Ne placez que des objets légers dans le „topcase“.

En matière de charge utile et d'autres consignes importantes, notez le marquage spécifique au produit sur les différents articles.

Ne roulez jamais plus vite qu'à 130km/h lorsque les valises et/ou le „topcase“ sont montés. Toutes les serrures doivent être fermées durant la conduite! Une valise ou un „topcase“ endommagés d'une façon ou d'une autre ne doivent plus être utilisés. Attention en cas de manoeuvres dans les espaces restreints; le montage des valises latérales augmente nettement la largeur hors tout de la machine! Évitez que les valises et le „topcase“ n'entrent en contact avec les pots d'échappement chauds.

NETTOYAGE ET MAINTENANCE

Pour nettoyer vos valises et votre „topcase“, utilisez une lessive de savon à 50°C environ ainsi qu'un tissu moelleux ou une éponge. Rincez à l'eau pure, puis laissez sécher. Pulvérisez ensuite un produit à silicone sur toute la surface interne et externe des valises et du „topcase“ (y compris sur toutes les garnitures et serrures), puis frottez avec un tissu sec. N'entrez pas les valises et le „topcases“ à l'état ouvert, ceci pouvant nuire à leur étanchéité (les coquilles des valises peuvent se déformer).

Attention: n'utilisez pas de détergents organiques tels qu'essence ou diluants.

GARANTIE

Toute revendication à titre de garantie ne sera reconnue qu'en cas de respect des points susmentionnés. Le suivi sera pris en charge par votre concessionnaire. Ne pas utiliser de valises endommagées. Attention: Seront exclues des prestations de garantie toutes motos s'écartant de l'état série par suite du montage d'accessoires spéciaux tels que pots d'échappement sports, selles, carénages, etc.